

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 15 MARS 2010 MONDAY, MARCH 15TH, 2010,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	Denis Pommainville	Mayor
Conseiller	François St.Amour	Councillor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Conseiller	Yvon Bourgeois	Councillor
Greffière adjointe	Marielle Dupuis	Deputy-Clerk

Résolution / Resolution no 128-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting
be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 129-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit
accepté, incluant les modifications
apportées séance tenante, le cas
échéant.

Be it resolved that the agenda be
accepted, including the modifications
made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 130-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée ordinaire tenue le 8 mars 2010.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Regular meeting held on March 8th, 2010.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
 DES COMITÉS DU CONSEIL
 MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE
 RECOMMENDATIONS OF THE
 MEETINGS OF THE MUNICIPAL
 COUNCIL COMMITTEES**

6.1

Comité du parc de Limoges

Comité du parc de Limoges

Résolution / Resolution no 131-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
 DU COMITÉ DU PARC DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du parc de Limoges, du 16 février 2010, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
 COMITÉ DU PARC DE LIMOGES

Be it resolved that the minutes of the *Comité du parc de Limoges* dated February 16th, 2010 be filed as presented.

Carried

6.2

Comité des loisirs de St-Bernardin

Comité des loisirs de St-Bernardin

Résolution / Resolution no 132-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DES LOISIRS DE ST-
BERNARDIN

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité des loisirs de St-Bernardin, du 27 janvier 2010, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DES LOISIRS DE ST-
BERNARDIN

Be it resolved that the minutes of the *Comité des loisirs de St-Bernardin* dated January 27th, 2010 be filed as presented.

Carried

6.3

**Comité du Centre communautaire et du
Pavillon de Limoges*****Comité du Centre communautaire et du
Pavillon de Limoges*****Résolution / Resolution no 133-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON
DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges, du 4 février 2010, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON
DE LIMOGES

Be it resolved that the minutes of the *Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges* dated February 4th, 2010 be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION****RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.5

**Mme Jocelyn Ferguson re : ligne –
haute vitesse**

Mme Ferguson explique que nous avons besoin d'une deuxième ligne pour haute vitesse car nous avons des problèmes de vitesse présentement et que le public aura maintenant accès au nouveau programme installé pour les bibliothèques « Mandarin ». Le Conseil est d'accord à ce que Mme Ferguson procède à l'acquisition d'une deuxième ligne.

**Mrs. Jocelyn Ferguson re: line – high
speed**

Mrs. Ferguson explained that we need a second line for high speed because we are presently encountering problems with high speed and that the public will now have access with the new program installed for the libraries "Mandarin". Council agreed that Mrs. Ferguson proceed with the second line.

7.2

Mme Cécile Lortie**Mrs. Cécile Lortie****i) Impôts fonciers radiés****i) Cancelled property taxes****Résolution / Resolution no 134-2010**

Proposée par : / Moved by: François St.Amour

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

IMPÔTS FONCIERS RADIÉS**CANCELLED PROPERTY TAXES**

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers 2009 pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointe soient radiés selon les articles 357 et 358 de la Loi municipale de l'Ontario, 2001, ainsi qu'à l'article 39.1 de la Loi sur l'évaluation foncière.

Be it resolved that the 2009 property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with sections 357 and 358 of the Municipal Act, 2001 and section 39.1 of the Assessment Act.

Adoptée

Carried

ii) Salaires et allocations – membres du Conseil**ii) Salaries and allocations – Council members****Résolution / Resolution no 135-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois

Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

SALAIRES ET ALLOCATIONS DES MEMBRES DU CONSEIL POUR 2009**SALARIES AND ALLOCATIONS OF COUNCIL MEMBERS FOR 2009**

Qu'il soit résolu que le rapport des salaires et allocations des membres du Conseil pour l'année 2009 soit accepté tel que présenté.

Be it resolved that the report for the salaries and allocations of Council members for the year 2009 be accepted as presented.

Adoptée

Carried

7.3

M. Denis Pommainville à huis clos**Mr. Denis Pommainville in closed session****i) Rencontre avec la ville d'Ottawa – phase 3 – eau à Limoges****i) Meeting with the City of Ottawa – Phase 3 – Limoges water****ii) Acquisition de propriété à Forest Park****ii) Property acquisition in Forest Park**

Résolution / Resolution no 136-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

SESSION À HUIS CLOS

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour les motifs suivants :

La sécurité des biens de la municipalité ou du conseil local;

L'acquisition projetée ou en cours d'un bien-fonds aux fins de la municipalité ou du conseil local.

Adoptée

CLOSED SESSION

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purposes:

The security of the property of the municipality or local board;

A proposed or pending acquisition of land for municipal or local board purposes.

Carried

Résolution / Resolution no 137-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit rouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Carried

**APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION
DES TERRAINS DE PRESCOTT &
RUSSELL**

8.1

Dossier B-13-2010, François Girard, 17-19 rue Bourque à Limoges

Voir le rapport écrit.

**APPLICATIONS – PRESCOTT-
RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

File B-13-2010, François Girard, 17-19 Bourque Street in Limoges

See the written report.

Résolution / Resolution no 138-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-13-2010

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-13-2010, concernant la propriété située sur une partie du lot 30, concession 2 de l'ancien canton de Cambridge et portant les numéros civiques 17-19 rue Bourque soit approuvée, sujet à la condition suivante :

1. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 500,00\$ aux fins de parcs.

Adoptée

LAND SEVERANCE APPLICATION B-13-2010

Be it resolved that the land severance application, file B-13-2010, concerning the property located on Part of Lot 30, Concession 2 of the former Township of Cambridge and bearing civic numbers 17-19 Bourque Street be approved, subject to the following condition:

1. That the applicant pay the municipality, the sum of \$500.00 in lieu of parkland dedication.

Carried

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement 15-2010**By-law 15-2010****Résolution / Resolution no 139-2010**

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

RÈGLEMENT NO 15-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 15-2010 pour modifier le règlement de la construction 85-2005 soit lu et adopté en 1^e, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 15-2010

Be it resolved that By-law no. 15-2010 to modify the Building By-law 85-2005 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS

11.1

Town of Gravenhurst re : loi sur l'Ombudsman

Town of Gravenhurst re: Ombudsman Act

Résolution / Resolution no 140-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

TOWN OF GRAVENHURST

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation appuie la résolution no 24 adoptée le 2 février 2010 du *Town of Gravenhurst* demandant à la Province de modifier la loi sur l'Ombudsman.

Adoptée

TOWN OF GRAVENHURST

Be it resolved that Council of The Nation Municipality supports resolution no. 24 adopted on February 2nd, 2010 by the Town of Gravenhurst asking the Province to amend the Ombudsman Act.

Carried

11.2

***Sol Powered Energy Group* re : *Sol Powered Energy Group* re: solar
 panneaux solaires panels**

Résolution / Resolution no 141-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

PANNEAUX SOLAIRES

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise *Sol Powered Energy Group* à procéder avec l'inspection de l'état des structures des toits de l'aréna de St-Isidore et du bureau satellite/service d'incendie pour supporter des panneaux solaires;

Qu'il soit aussi résolu que l'option pour le financement soit déterminée plus tard.

Adoptée

SOLAR PANELS

Be it resolved that Council authorizes *Sol Powered Energy Group* to proceed with the investigation of the roof structures of the St.Isidore Arena and the Satellite Office/Fire Department for structural integrity to withstand solar panels;

Be it also resolved that the financing option be determined at a later date.

Carried

11.3

**Évaluation de l'Annexe et d'un terrain à
 Limoges Appraisal of the Annex and a property
 in Limoges**

Résolution / Resolution no 142-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

ÉVALUATION DE PROPRIÉTÉS

Qu'il soit résolu que le Conseil demande au Conseil scolaire de district catholique de l'est ontarien de procéder à l'évaluation de l'Annexe ainsi que la propriété au sud de l'école à Limoges.

Adoptée

PROPERTY APPRAISALS

Be it resolved that Council wishes to request that *Conseil scolaire de district catholique de l'est ontarien* proceed to provide an appraised value of the Annex and the property South of the Limoges School.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 143-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 02 pour une réunion publique concernant une modification au règlement de zonage.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:02 p.m. for a public meeting concerning a zoning amendment.

Carried

Résolution / Resolution no 146-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit rouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Carried

DÉLÉGATIONS DELEGATIONS

10.1

Regroupement touristique de Prescott & Russell re : centre d'information touristique à Limoges

M. Claude Leclair, président, fait la présentation du projet. Il planifie ouvrir un centre d'information touristique à Limoges et demande l'appuie et l'engagement de la municipalité. Certains partenaires ont déjà confirmé leur appuie financier. Le Conseil confirme leur engagement pour ce projet. La demande sera discutée lors des sessions de budget.

Regroupement touristique de Prescott & Russell re: tourism office in Limoges

Mr. Claude Leclair, President, presented the project. They are planning the opening of a tourism office in Limoges. He is asking for the support and a commitment from the municipality. Some partners have already confirmed their financial support. Council confirmed their commitment towards the project. The request will be discussed within the budget sessions.

10.2

M. Denis Latour et le Groupe Simoncic re : festival de la Curd

M. Benoit Villeneuve du Groupe Simoncic fait la présentation. Plusieurs activités seront de retour cette année. Quelques nouveautés seront ajoutées. Il demande l'appuie financier de la municipalité. La demande sera discutée lors des sessions de budget.

Mr. Denis Latour and Groupe Simoncic re: Curd Festival

Mr. Benoit Villeneuve of the *Groupe Simoncic* made the presentation. Many activities will be back this year. New activities will be added. He is asking the municipality its financial support. The request will be discussed with the budget sessions.

10.3

M. John Mayer re : services de taxi

M. Mayer aimerait que la municipalité impose des restrictions et une réglementation pour les services de taxis. La municipalité de Russell a un règlement pour ce service. Le Conseil se penchera sur sa demande.

Mr. John Mayer re: taxi services

Mr. Mayer would like our municipality to impose restrictions and regulations on taxi services. The Township of Russell has a by-law for this kind of service. Council will look into his request.

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Politique sur les normes d'accessibilité pour les personnes handicapées***Policy on accessibility standards for persons with disabilities***

Résolution / Resolution no 147-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

POLITIQUE SUR LES NORMES
 D'ACCESSIBILITÉ POUR LES
 PERSONNES HANDICAPÉES

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la politique du 24 février 2010 sur les normes d'accessibilité pour les personnes handicapées.

Adoptée

POLICY ON ACCESSIBILITY
 STANDARDS FOR PERSONS WITH
 DISABILITIES

Be it resolved that Council approves the policy dated February 24th, 2010 on accessibility standards for persons with disabilities.

Carried

13.2

***The Riceville Agricultural Society re :
 don – foire annuelle***

À titre d'information. Cette demande fait partie du budget 2010.

***The Riceville Agricultural Society re:
 donation – annual fair***

For information only. This request is part of the 2010 budget.

13.3

**Jordan MacKinnon re: heure de
 fermeture du bar du Centre
 communautaire de St-Bernardin**

**Jordan MacKinnon re: bar closure –
 Centre communautaire de St-Bernardin**

Résolution / Resolution no 148-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

EXEMPTION POUR L'HEURE DE
 FERMETURE D'UN BAR

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Jordan MacKinnon pour fermer le bar du Centre communautaire de St-Bernardin à 2 h le 27 mars 2010 pour une réception de mariage;

Qu'il soit aussi résolu qu'un goûter soit servi en soirée.

Adoptée

EXEMPTION TO CLOSING HOUR OF
 A BAR

Be it resolved that Council approves the request from Jordan MacKinnon to close the bar of the *Centre communautaire de St-Bernardin* at 2:00 a.m. on March 27th, 2010 for a wedding reception;

Be it further resolved that a lunch be served during the evening.

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

Report from the Eastern Ontario Health Unit

The infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.2

Rapport de l'Agence ontarienne des eaux

Le rapport de l'Agence ontarienne des eaux concernant le système d'eau de Lefavre fut présenté.

Report from the Ontario Clean Water Agency

The report from the Ontario Clean Water Agency concerning the Lefavre water system was presented.

14.3

Rapport de Lecompte Engineering

Le rapport de *Lecompte Engineering* concernant le système d'égouts sanitaires de Forest Park fut présenté.

Report from Lecompte Engineering

The report from Lecompte Engineering concerning the Forest Park sanitary sewer system was presented.

14.4

Rapports de *Quality Pest Control*

Les rapports de *Quality Pest Control* concernant les sites d'enfouissement furent présentés.

Reports from Quality Pest Control

The reports from Quality Pest Control concerning waste disposal sites were presented.

14.5

Rapport de l'Association des entrepreneurs généraux d'Ottawa

Le rapport de l'Association des entrepreneurs généraux d'Ottawa concernant le contrat de l'aréna de St-Isidore fut présenté.

Report from the General Contractors Association of Ottawa

The report from the General Contractors Association of Ottawa concerning the St. Isidore Arena contract was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**Résolution / Resolution no 149-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 15 mars 2010 soit reçue.

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the March 15th, 2010 agenda be received.

Adoptée

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES CONFIRMATION OF COUNCIL
DU CONSEIL PROCEDURES**

Résolution / Resolution no 150-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 47-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 47-2010 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 15 mars 2010 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 47-2010

Be it resolved that By-law no. 47-2010 to confirm Council's proceedings at it's meeting of March 15th, 2010 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 151-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 20 h 10.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 8:10 p.m.

Carried

Denis Pommainville
Maire / Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe / Deputy-Clerk